

Bruxelles, 2 septembrie 2019
(OR. en)

11822/19
ADD 1

**Dosar interinstituțional:
2019/0172 (NLE)**

PECHE 366

PROPUNERE

Sursă:	Secretar general al Comisiei Europene, sub semnătura dlui Jordi AYET PUIGARNAU, director
Data primirii:	30 august 2019
Destinatar:	DI Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Secretarul General al Consiliului Uniunii Europene
Nr. doc. Csie:	COM(2019) 376 final - ANNEX
Subiect:	ANEXĂ la Propunerea de decizie a Consiliului privind semnarea, în numele Uniunii Europene, și aplicarea provizorie a Protocolului privind punerea în aplicare a Acordului de parteneriat în sectorul pescuitului încheiat între Republica Democratică São Tomé și Príncipe și Comunitatea Europeană

În anexă, se pune la dispoziția delegațiilor documentul COM(2019) 376 final - ANNEX.

Anexă: COM(2019) 376 final - ANNEX

Bruxelles, 30.8.2019
COM(2019) 376 final

ANNEX

ANEXĂ

la

Propunerea de decizie a Consiliului

**privind semnarea, în numele Uniunii Europene, și aplicarea provizorie a Protocolului
privind punerea în aplicare a Acordului de parteneriat în sectorul pescuitului încheiat
între Republica Democratică São Tomé și Príncipe și Comunitatea Europeană**

ANEXĂ
PROTOCOL PRIVIND PUNEREA ÎN APLICARE A ACORDULUI DE PARTENERIAT
ÎN SECTORUL PESCUITULUI ÎNCHEIAT ÎNTRE REPUBLICA DEMOCRATICĂ
SÃO TOMÉ ȘI PRINCIPE ȘI COMUNITATEA EUROPEANĂ

Articolul 1
Principii

1. Obiectivul prezentului protocol este punerea în aplicare a Acordului de parteneriat în sectorul pescuitului încheiat între Republica Democratică São Tomé și Príncipe și Comunitatea Europeană. Prezentul protocol cuprinde o anexă și appendice care fac parte integrantă din acesta.
2. Cele două părți se angajează să promoveze un pescuit responsabil în zona de pescuit a São Tomé și Príncipe, pe baza principiului nediscriminării. São Tomé și Príncipe se angajează să aplice aceleași măsuri tehnice și de conservare tuturor flotelor industriale străine de pescuit de ton care operează în zona sa de pescuit, cu scopul de a contribui la buna guvernare în domeniul pescuitului.
3. Părțile se angajează să asigure punerea în aplicare a prezentului protocol în conformitate cu articolul 9 din Acordul de la Cotonou în ceea ce privește elementele esențiale referitoare la drepturile omului, la principiile democratice și la statul de drept, precum și elementele fundamentale privind buna guvernare.
4. Părțile se angajează, de asemenea, să promoveze dezvoltarea durabilă și gestionarea sustenabilă și judicioasă a mediului.
5. Părțile se angajează să publice și să facă schimb de informații referitoare la orice acord care permite navelor străine să intre în zona lor de pescuit și la efortul de pescuit aferent, în special numărul de autorizații eliberate și capturile efectuate.
6. În conformitate cu articolul 6 din acord, navele Uniunii Europene pot desfășura activități de pescuit în zona de pescuit a São Tomé și Príncipe numai dacă dețin o autorizație de pescuit eliberată în temeiul prezentului protocol și în conformitate cu modalitățile descrise în anexa la acesta.

Articolul 2
Perioada de aplicare și posibilitățile de pescuit

1. De la data începerii aplicării provizorii și pentru o perioadă de cinci (5) ani, se stabilesc posibilitățile de pescuit acordate navelor din Uniunea Europeană în temeiul articolului 5 din Acordul de parteneriat în domeniul pescuitului, pentru a se permite capturarea speciilor de mari migratori (speciile enumerate în anexa 1 la Convenția Națiunilor Unite asupra dreptului mării din 1982, în special specii de ton, pește-spadă și rechini cu înotătoare albe), cu excepția speciilor protejate sau a căror capturare este interzisă de ICCAT.
2. Posibilitățile de pescuit sunt acordate pentru:
 - 28 de nave de pescuit ton cu plasă-pungă
 - 6 nave de pescuit cu paragate plutitoare
3. Alineatele (1) și (2) de mai sus se aplică sub rezerva dispozițiilor articolelor 6, 7 și 9 din prezentul protocol.

Articolul 3
Contribuția financiară – Modalități de plată

1. Pentru perioada menționată la articolul 1, contribuția financiară prevăzută la articolul 7 din Acordul de parteneriat în domeniul pescuitului este de 4 200 000 EUR.
2. Contribuția financiară include:
 - (a) o sumă anuală de 400 000 EUR pentru accesul la zona de pescuit a São Tomé și Príncipe, care corespunde unui tonaj de referință de 8 000 de tone pe an; și
 - (b) o sumă specifică de 440 000 EUR pe an pentru sprijinirea implementării politicii sectoriale în domeniul pescuitului a São Tomé și Príncipe.
3. În plus, suma estimată a redevențelor generate în cursul unui an de activitățile navelor autorizate în temeiul protocolului, calculată pe baza tonajului de referință indicat la alineatul (2) litera (a), se ridică, în medie, la 560 000 EUR.
4. Alineatul (2) de mai sus se aplică sub rezerva dispozițiilor articolelor 4, 6, 7 și 9 din prezentul protocol și ale articolelor 12 și 13 din Acordul de parteneriat în domeniul pescuitului.
5. Contribuția financiară prevăzută la alineatul (2) se plătește de Uniunea Europeană și se ridică la 840 000 EUR pe an pe toată perioada de aplicare a protocolului, sumă care reprezintă totalul sumelor anuale prevăzute la alineatul (2) literele (a) și (b).
6. În cazul în care cantitatea totală anuală a capturilor efectuate de navele Uniunii Europene în apele São Tomé și Príncipe depășește tonajul de referință anual indicat la alineatul (2) litera (a), contribuția financiară anuală aferentă se majorează cu 50 EUR pentru fiecare tonă suplimentară capturată.
7. Plata capturilor suplimentare se efectuează în conformitate cu acordul privind deconturile finale prevăzut în capitolul II secțiunea 2 din anexă. Totuși, suma anuală plătită de Uniunea Europeană pentru aceste capturi suplimentare nu poate depăși dublul sumei prevăzute la alineatul (2) litera (a). În cazul în care suma datorată de Uniune pentru aceste capturi suplimentare depășește dublul sumei anuale menționate la alineatul (2) litera (a), suma excedentară se plătește în anul următor.
8. Plata contribuției menționate la alineatul (2) litera (a) se efectuează în termen de maximum nouăzeci (90) de zile de la data aplicării provizorii a protocolului pentru primul an și cel târziu la data aniversară a protocolului pentru anii următori.
9. Alocarea contribuției financiare prevăzute la alineatul (2) litera (a) ține de competența exclusivă a autorităților din São Tomé și Príncipe, în conformitate cu principiile bunei gestiuni financiare.
10. Contribuția financiară trebuie plătită în conturile publice după cum urmează: contribuția prevăzută la alineatul (2) litera (a) se plătește într-un cont al Trezoreriei publice deschis la Banca Centrală a São Tomé și Príncipe; contribuția prevăzută la alineatul (2) litera (b) și cea prevăzută la alineatul (7) se plătesc în contul dedicat fondului de dezvoltare a pescuitului și se înscriu în buget. Coordonatele conturilor bancare sunt comunicate anual Comisiei Europene de către autoritățile din São Tomé și Príncipe.

Articolul 4
Sprijinul sectorial

1. Sprijinul sectorial acordat în cadrul prezentului protocol contribuie la punerea în aplicare a strategiei naționale pentru pescuit și la dezvoltarea economiei maritime. El

vizează gestionarea sustenabilă a resurselor piscicole și dezvoltarea sectorului, în special prin:

- îmbunătățirea monitorizării, a controlului și a supravegherii activităților de pescuit,
 - îmbunătățirea cunoștințelor științifice privind resursele piscicole,
 - îmbunătățirea calității produselor pescărești,
 - sprijinul pentru dezvoltarea pescuitului tradițional,
 - consolidarea cooperării internaționale,
 - sprijinirea dezvoltării acvaculturii.
2. În cel mult trei (3) luni de la data la care începe aplicarea provizorie a prezentului protocol, părțile convin, în cadrul comisiei mixte prevăzute la articolul 9 din Acordul de parteneriat în domeniul pescuitului, cu privire la un program sectorial multianual și a normelor de aplicare a acestuia, în special:
- (a) orientările, anuale și multianuale, conform cărora va fi utilizată contribuția financiară prevăzută la articolul 3 alineatul (2) litera (b);
 - (b) obiectivele anuale și multianuale care trebuie îndeplinite pentru a contribui la un pescuit sustenabil și responsabil, ținând seama de prioritățile exprimate de São Tomé și Príncipe în ceea ce privește politica în domeniul pescuitului;
 - (c) criteriile și procedurile care trebuie aplicate pentru a permite evaluarea anuală a rezultatelor obținute.
3. Modificările obiectivelor și ale acțiunilor cuprinse în programul sectorial anual sau multianual trebuie notificate în prealabil Comisiei Europene. În cazul în care aceasta din urmă ridică obiecții, chestiunea poate fi supusă atenției comisiei mixte pentru luarea unei decizii cu privire la modificarea propusă, decizie care urmează să fie aprobată de către părți, eventual prin schimb de scrisori.
4. În fiecare an, cele două părți efectuează o evaluare a rezultatelor punerii în aplicare a programului sectorial multianual pe baza unui raport scris pus la dispoziție de autoritățile din São Tomé și Príncipe. În cazul în care evaluarea respectivă arată că realizarea obiectivelor nu este conformă cu programarea sau dacă comisia mixtă consideră insuficientă punerea sa în aplicare, plata contribuției financiare poate fi revizuită sau suspendată.
5. Plata acestei contribuții financiare se reia după consultarea și acordul celor două părți, de îndată ce comisia mixtă consideră că progresul punerii în aplicare este satisfăcător, eventual prin schimb de scrisori. Cu toate acestea, plata contribuției financiare specifice prevăzute la articolul 3 alineatul (2) litera (b) nu se poate face după o perioadă mai mare de șase (6) luni de la expirarea protocolului.

Articolul 5

Cooperare științifică și tehnică pentru un pescuit responsabil

- 1. În cursul perioadei care intră sub incidența prezentului protocol, Uniunea Europeană și São Tomé și Príncipe se angajează să coopereze pentru a supraveghea starea resurselor piscicole din zona de pescuit a São Tomé și Príncipe.
- 2. Cele două părți se angajează să promoveze, la nivelul regiunii Africii Centrale, cooperarea în domeniul pescuitului responsabil.

3. Cele două părți se angajează să respecte toate recomandările și rezoluțiile Comisiei Internaționale pentru Conservarea Tonului din Oceanul Atlantic (ICCAT).
4. Conform articolului 4 din Acordul de parteneriat în domeniul pescuitului, pe baza recomandărilor și a rezoluțiilor adoptate în cadrul ICCAT și având în vedere cele mai bune avize științifice disponibile, părțile se consultă în cadrul comisiei mixte prevăzute la articolul 9 din Acordul de parteneriat în domeniul pescuitului în vederea adoptării eventuale a unor măsuri care vizează gestionarea sustenabilă a speciilor de pești reglementate de prezentul protocol și afectează activitățile navelor Uniunii Europene.
5. Părțile convin, pentru buna gestionare și conservare a rechinilor, să asigure monitorizarea atentă a capturilor acestor specii, prin schimb de date privind capturile, astfel cum se prevede în capitolul III din anexă. Dacă este necesar, comisia mixtă adoptă măsuri suplimentare de gestionare care permit o mai bună încadrare a activității flotei de nave cu paragate.
6. Părțile colaborează pentru a consolida mecanismele de control, de inspecție și de combatere a pescuitului ilegal, nedeclarat și nereglementat în São Tomé și Príncipe.

Articolul 6

Revizuirea posibilităților de pescuit și a măsurilor tehnice

1. Posibilitățile de pescuit menționate la articolul 1 pot fi revizuite de către comisia mixtă în măsura în care o astfel de revizuire este în concordanță cu gestionarea sustenabilă a speciilor de pești reglementate de prezentul protocol.
2. În acest caz, contribuția financiară menționată la articolul 3 alineatul (2) litera (a) trebuie ajustată *pro rata temporis*, iar modificările trebuie incluse în prezentul protocol și în anexele la acesta.
3. Comisia mixtă are posibilitatea să examineze și, dacă este necesar, să adapteze sau să modifice de comun acord dispozițiile referitoare la condițiile de desfășurare a activității de pescuit și la modalitățile tehnice de aplicare a prezentului protocol.

Articolul 7

Noi posibilități de pescuit

1. Autoritățile din São Tomé și Príncipe pot solicita Uniunii Europene să ia în considerare posibilitatea exploatării unor activități de pescuit care nu sunt reglementate de prezentul protocol. În absența unor date suficiente privind starea stocurilor, părțile convin asupra condițiilor de desfășurare a unei campanii de explorare, ținând seama de cele mai bune avize științifice prezentate experților științifici ai celor două părți.
2. În funcție de aceste rezultate și în cazul în care Uniunea Europeană își exprimă interesul în ceea ce privește activitățile de pescuit respective, cele două părți se consultă în cadrul comisiei mixte înainte de acordarea eventuală a autorizației de către autoritățile din São Tomé și Príncipe. Dacă este cazul, părțile convin asupra condițiilor aplicabile acestor noi posibilități de pescuit și aduc eventualele modificări necesare prezentului protocol și anexei la acesta.

Articolul 8

Stimulente pentru debarcare și promovarea cooperării dintre operatorii economici

1. Părțile cooperează în vederea îmbunătățirii posibilităților de debarcare a capturilor în porturile din São Tomé și Príncipe.

2. São Tomé și Príncipe depune eforturi pentru a pune în practică o strategie și stimulente pentru a încuraja debarcărilor. În cadrul acestei strategii, flota Uniunii Europene încearcă să debarce o parte a capturilor sale, în special capturile accidentale.
3. Părțile depun eforturi pentru a crea condiții favorabile promovării relațiilor tehnice, economice și comerciale dintre întreprinderi și pentru a promova un cadru care să favorizeze dezvoltarea comerțului și a investițiilor.

Articolul 9

Suspendarea aplicării protocolului

1. Punerea în aplicare a prezentului protocol poate fi suspendată la inițiativa uneia dintre cele două părți dacă se constată cel puțin una dintre următoarele situații:
 - (a) dacă intervin circumstanțe anormale, cum sunt cele definite la articolul 2 litera (h) din Acordul de parteneriat în domeniul pescuitului, care împiedică derularea activităților de pescuit în zona de pescuit a São Tomé și Príncipe;
 - (b) se produc schimbări semnificative în definirea și punerea în aplicare a politicii de pescuit a uneia sau alteia dintre părți, care afectează dispozițiile prezentului protocol;
 - (c) una dintre cele două părți constată o încălcare a elementelor esențiale ale drepturilor omului prevăzute la articolul 9 din Acordul de la Cotonou și în urma procedurii stabilite la articolele 8 și 96 din același acord;
 - (d) Uniunea Europeană nu plătește contribuția financiară prevăzută la articolul 3 alineatul (2) litera (a) din alte motive decât cele prevăzute în prezentul articol;
 - (e) dacă între cele două părți are loc un diferend grav și nesoluționat cu privire la aplicarea sau interpretarea prezentului protocol.
2. Suspendarea aplicării protocolului este condiționată de notificarea de către partea interesată a intenției sale în scris, cu cel puțin trei (3) luni înainte de data intrării în vigoare a suspendării.
3. În caz de suspendare, părțile continuă consultările în vederea soluționării diferendului dintre ele pe cale amiabilă. Atunci când se ajunge la o soluție, aplicarea protocolului este reluată, iar suma contribuției financiare este redusă proporțional și *pro rata temporis* în funcție de perioada în care a fost suspendată aplicarea protocolului.

Articolul 10

Legislația aplicabilă

1. Activitățile navelor de pescuit din Uniunea Europeană care își desfășoară activitatea în apele São Tomé și Príncipe sunt reglementate de legislația în vigoare din São Tomé și Príncipe, cu excepția cazului în care există dispoziții contrare în Acordul de parteneriat în domeniul pescuitului, în prezentul protocol și în anexa sau în apendicele la acesta.
2. Autoritățile din São Tomé și Príncipe informează Uniunea Europeană cu privire la orice modificare sau la orice nou act legislativ relevant pentru sectorul pescuitului. Modificările sunt opozabile navelor Uniunii Europene în termen de șaiszeci (60) de zile de la notificare.
3. Comisia Europeană informează autoritățile din São Tomé și Príncipe cu privire la orice modificare sau la orice nou act legislativ care se referă la activitățile de pescuit ale flotei de lungă distanță a Uniunii Europene.

Articolul 11
Schimbul de informații pe cale electronică

1. São Tomé și Príncipe și Uniunea Europeană se angajează să pună în funcțiune și să întrețină sistemele informatice necesare pentru realizarea pe cale electronică a schimbului tuturor informațiilor și documentelor legate de punerea în aplicare a acordului.
2. Versiunea electronică a unui document va fi considerată în orice moment ca echivalentă a versiunii pe suport de hârtie.
3. São Tomé și Príncipe și Uniunea Europeană își notifică reciproc fără întârziere orice problemă de funcționare a unui sistem informatic. Informațiile și documentele legate de punerea în aplicare a acordului sunt transmise ulterior automat printr-un mod alternativ de comunicare.

Articolul 12
Confidențialitatea datelor

1. São Tomé și Príncipe și Uniunea Europeană se angajează să trateze în orice moment, în conformitate cu principiile de confidențialitate și de protecție a datelor, toate datele nominale referitoare la navele Uniunii Europene și la activitățile de pescuit ale acestora, pe care le-au obținut în cadrul acordului.
2. Părțile au grijă ca numai datele agregate referitoare la activitățile de pescuit în apele aparținând São Tomé și Príncipe să fie puse la dispoziția publicului, în conformitate cu prevederile ICCAT în domeniu.
3. Datele care pot fi considerate confidențiale trebuie utilizate de către autoritățile competente exclusiv pentru punerea în aplicare a acordului și în scopul gestionării activităților de pescuit, al controlului și al supravegherii.
4. În ceea ce privește datele cu caracter personal transmise de Uniune, comisia mixtă poate stabili măsurile de salvagardare și căile de atac adecvate, în conformitate cu regulamentul general privind protecția datelor [Regulamentul (UE) 2016/679 din 27 aprilie 2016].

Articolul 13
Durata

Prezentul protocol se aplică pentru o perioadă de cinci (5) ani începând de la data aplicării provizorii, în conformitate cu articolul 15, cu excepția cazului în care se notifică denunțarea protocolului în conformitate cu articolul 14.

Articolul 14
Denunțarea

1. În caz de denunțare a prezentului protocol, partea interesată notifică în scris celeilalte părți intenția de a denunța protocolul, cu cel puțin șase luni înainte de data prevăzută pentru intrarea în vigoare a respectivei denunțări.
2. Trimiterea notificării menționate la alineatul anterior determină deschiderea consultărilor între părți.

Articolul 15
Aplicare cu titlu provizoriu

Prezentul protocol se aplică cu titlu provizoriu începând cu data semnării acestuia.

Articolul 16
Intrare în vigoare

Prezentul protocol intră în vigoare la data la care părțile își comunică reciproc îndeplinirea procedurilor necesare în acest scop.

ANEXĂ

Condiții de exercitare a activităților de pescuit de către navele din Uniunea Europeană în zona de pescuit a São Tomé și Príncipe

CAPITOLUL I DISPOZIȚII GENERALE

1. DESEMNAREA AUTORITĂȚII COMPETENTE

Pentru chestiuni legate de prezenta anexă și în absența unor indicații contrare, toate referințele la Uniunea Europeană (UE) sau la São Tomé și Príncipe cu privire la o autoritate competentă desemnează:

- pentru UE: Comisia Europeană, eventual prin intermediul delegației UE competente pentru São Tomé și Príncipe;
- pentru São Tomé și Príncipe: direcția pentru pescuit din cadrul ministerului responsabil pentru sectorul pescuitului.

2. ZONA DE PESCUIT

Navele Uniunii Europene care operează în temeiul prezentului protocol își pot desfășura activitatea în zona economică exclusivă (ZEE) a São Tomé și Príncipe, cu excepția zonelor rezervate pescuitului tradițional și semiindustrial.

Coordonatele ZEE sunt cele notificate Organizației Națiunilor Unite la 7 mai 1998.

São Tomé și Príncipe notifică fără întârziere Uniunii Europene orice modificare a zonei de pescuit.

3. ZONE INTERZISE NAVIGAȚIEI ȘI PESCUITULUI

Se interzice, fără discriminare, orice activitate de pescuit în zona destinată exploatării în comun dintre São Tomé și Príncipe și Nigeria. Coordonatele acestei zone figurează în apendicele 1.

4. CONT BANCAR

São Tomé și Príncipe comunică UE, înainte de intrarea în vigoare a protocolului, coordonatele contului său bancar sau ale conturilor sale bancare în care vor trebui plătite contribuțiile financiare datorate de navele de pescuit în temeiul acordului. Sumele datorate pentru efectuarea transferurilor bancare sunt suportate de armatori.

5. PUNCTE DE CONTACT

Cele două părți se informează reciproc cu privire la punctele lor de contact care permit schimbul de informații cu privire la punerea în aplicare a protocolului, în special în ceea ce privește schimbul de date agregate privind capturile și efortul de pescuit, procedurile referitoare la autorizațiile de pescuit și punerea în aplicare a sprijinului sectorial.

6. LIMBI DE LUCRU

Părțile convin că, în măsura în care este posibil, limbile de lucru în cadrul reuniunilor destinate punerii în aplicare a prezentului protocol sunt limbile portugheză și franceză.

CAPITOLUL II

AUTORIZAȚII DE PESCUIT

În sensul aplicării dispozițiilor prezentei anexe, termenul „autorizație de pescuit” este echivalent cu termenul „permis de pescuit” din legislația São Tomé și Príncipe.

Secțiunea 1: Proceduri aplicabile

1. CONDIȚII DE OBTINERE A UNEI AUTORIZAȚII DE PESCUIT

Numai navele eligibile pot obține o autorizație de pescuit în zona de pescuit a São Tomé și Príncipe.

Pentru ca o navă să fie eligibilă, armatorului, comandantului și navei propriu-zise nu trebuie să li se fi interzis să desfășoare activități de pescuit în São Tomé și Príncipe. Aceștia trebuie să aibă o situație regulamentară în raport cu administrația din São Tomé și Príncipe, în sensul că trebuie să fi îndeplinit toate obligațiile anterioare aferente activităților lor de pescuit desfășurate în São Tomé și Príncipe, stabilite în cadrul acordurilor de pescuit încheiate cu Uniunea Europeană. De asemenea, aceștia trebuie să respecte dispozițiile Regulamentului (UE) 2017/2403 privind gestionarea sustenabilă a flotelor de pescuit externe.

2. CERERE DE ACORDARE A UNEI AUTORIZAȚII DE PESCUIT

Autoritățile competente ale Uniunii Europene expediază către ministerul responsabil pentru sectorul pescuitului din São Tomé și Príncipe, pe cale electronică, câte o cerere pentru fiecare navă care dorește să pescuiască în conformitate cu Acordul de parteneriat în domeniul pescuitului, cu cel puțin cincisprezece (15) zile lucrătoare înainte de data începerii perioadei solicitate de valabilitate, transmițând totodată o copie delegației Uniunii Europene competente pentru São Tomé și Príncipe.

Cererile se înaintează ministerului responsabil pentru sectorul pescuitului pe un formular al cărui model figurează în apendicele 2.

Fiecare cerere de autorizație de pescuit este însoțită de următoarele documente:

- dovada plății avansului forfetar și a contribuțiilor forfetare pentru observatori pe perioada de valabilitate a acesteia;
- o fotografie color recentă a navei, în vedere laterală;
- o copie după certificatul de înmatriculare al navei;
- după caz, orice alt document necesar în temeiul dispozițiilor naționale aplicabile în funcție de tipul navei, notificat de São Tomé și Príncipe în cadrul comisiei mixte.

Redevența forfetară anuală se plătește în același cont al Trezoreriei publice utilizat și pentru contribuția prevăzută la articolul 3 alineatul (2) litera (a).

Redevențele includ toate taxele naționale și locale, cu excepția taxelor portuare și a comisioanelor pentru prestarea de servicii.

Speciile-țintă trebuie să fie indicate în mod clar în fiecare cerere de autorizație de pescuit.

Cererea de autorizație de pescuit poate include o notificare a intenției de a proceda la îndepărtarea parțială a înotătoarelor rechinilor la bordul navei și a altor operațiuni efectuate la bord, cum ar fi eviscerarea.

3. ELIBERAREA AUTORIZAȚIEI DE PESCUIT

Autorizațiile de pescuit se eliberează în termen de cincisprezece (15) zile lucrătoare de la primirea de către ministerul responsabil pentru sectorul pescuitului din São Tomé și Príncipe a tuturor documentelor menționate la punctul 2 de mai sus.

Originalele sunt transmise Uniunii prin intermediul delegației Uniunii Europene competente pentru São Tomé și Príncipe.

Autorizația precizează speciile sau categoriile al căror pescuit este autorizat (specii autorizate de ton, pește-spadă și rechini).

Pentru a nu întârzia posibilitatea de a pescui în zonă, se transmite armatorilor, pe cale electronică, o copie a autorizației de pescuit. Această copie poate fi utilizată pe o perioadă de maximum șaizeci (60) de zile de la data eliberării autorizației de pescuit. În timpul acestei perioade, copia va fi considerată echivalentă cu originalul.

4. ÎNLOCUIREA CU TITLU EXCEPȚIONAL A AUTORIZAȚIEI DE PESCUIT

Autorizația de pescuit se emite pentru o anumită navă și nu este transferabilă. Cu toate acestea, la cererea Uniunii Europene și în caz de forță majoră dovedită, autorizația de pescuit a unei nave poate fi retrasă și se poate elibera o nouă autorizație de pescuit pentru o altă navă de aceeași categorie ca prima navă, pentru restul perioadei de valabilitate, în conformitate cu modalitățile care urmează să fie definite.

Armatorul returnează autorizația de pescuit originală ministerului responsabil pentru sectorul pescuitului din São Tomé și Príncipe. Autorizația pentru nava înlocuitoare intră în vigoare la data respectivă. São Tomé și Príncipe informează Uniunea Europeană cu privire la transferul autorizației de pescuit și la data intrării sale în vigoare.

5. PĂSTRAREA LA BORD A AUTORIZAȚIEI DE PESCUIT

Autorizația de pescuit trebuie păstrată în permanență la bordul navei, fără a aduce atingere dispozițiilor de la punctul 3 din prezenta secțiune.

6. NAVELE AUXILIARE

La cererea Uniunii Europene și după examinarea de către autoritățile din São Tomé și Príncipe, São Tomé și Príncipe autorizează navele de pescuit din Uniunea Europeană titulare ale unei autorizații de pescuit să beneficieze de asistență din partea unor nave auxiliare.

Navele auxiliare nu pot fi echipate pentru a practica pescuitul. Sprijinul din partea acestora nu poate include nici alimentarea cu carburant, nici transbordarea capturilor.

Navele auxiliare fac obiectul aceleiași proceduri care se aplică și în cazul transmiterii cererilor de acordare a autorizației de pescuit menționate în prezentul capitol, în măsura în care procedura respectivă le este aplicabilă. São Tomé și Príncipe stabilește lista navelor auxiliare autorizate și o transmite imediat Uniunii Europene.

Aceste nave trebuie să plătească o redevență anuală de 3 500 EUR, în favoarea fondului de dezvoltare a pescuitului menționat la articolul 3 din protocol.

Secțiunea 2: Redevențe și avansuri

1. Autorizațiile de pescuit au o perioadă de valabilitate de un an.

2. Redevența pentru navele de pescuit ton cu plasă-pungă și pentru navele de pescuit cu paragate plutitoare, în euro pe tonă pescuită în zona de pescuit a São Tomé și Príncipe, se stabilește la 70 EUR pe întreaga durată a protocolului.
3. Autorizațiile de pescuit se eliberează după plata următoarelor redevențe forfetare anuale:
 - (a) pentru navele de pescuit ton cu plasă-pungă: 9 100 EUR per navă, sumă echivalentă cu redevențele datorate pentru 130 de tone;
 - (b) pentru navele cu paragate plutitoare: 3 255 EUR per navă, sumă echivalentă cu redevențele datorate pentru 46,5 tone.

Redevențele se plătesc în contul Trezoreriei publice utilizat pentru plata contribuției pentru acces menționate la articolul 3 alineatul (2) litera (a).

4. Uniunea întocmește, pentru fiecare navă, pe baza declarațiilor sale de captură, un decont al capturilor și un decont al redevențelor datorate de navă pentru campania sa anuală din anul calendaristic precedent. Uniunea transmite aceste deconturi finale autorităților din São Tomé și Príncipe și armatorului, prin intermediul statelor membre, înainte de data de 30 iunie a anului în curs. São Tomé și Príncipe poate să conteste aceste deconturi finale în termen de treizeci (30) de zile de la data primirii lor, pe baza unor elemente justificative. În caz de dezacord, părțile se consultă, după caz în cadrul comisiei mixte. În cazul în care São Tomé și Príncipe nu prezintă obiecții în termenul de treizeci (30) de zile menționat mai sus, deconturile finale se consideră ca fiind adoptate.
5. Dacă decontul final este superior redevenței forfetare anticipate plătite pentru obținerea autorizației de pescuit, armatorul achită soldul datorat São Tomé și Príncipe în termen de patruzeci și cinci (45) de zile, cu excepția cazului în care face contestație. Soldurile se plătesc în contul fondului de dezvoltare. Cu toate acestea, în cazul în care decontul final este mai mic decât redevența forfetară anticipată, suma reziduală nu poate fi recuperată de către armator.

CAPITOLUL III

URMĂRIREA ȘI DECLARAREA CAPTURILOR

Secțiunea 1: Jurnale de pescuit electronice

1. Comandantul unei nave a Uniunii Europene care desfășoară activități de pescuit în temeiul acordului ține un jurnal de pescuit electronic integrat într-un sistem electronic de înregistrare și raportare (ERS).
2. O navă care nu este echipată cu ERS nu este autorizată să intre în zona de pescuit a São Tomé și Príncipe în scopul desfășurării activităților de pescuit.
3. Responsabilitatea pentru exactitatea datelor înregistrate în jurnalul de pescuit electronic îi revine comandantului. Jurnalul de pescuit trebuie să fie conform cu rezoluțiile și recomandările ICCAT relevante.
4. În fiecare zi, comandantul înregistrează, pentru fiecare operațiune de pescuit, cantitățile estimate din fiecare specie capturată și deținută la bord sau aruncată înapoi în mare. Înregistrarea cantităților estimate dintr-o specie capturată sau aruncată înapoi în mare trebuie să fie efectuată indiferent de greutatea acesteia.

5. În caz de prezență fără a desfășura activități de pescuit, se înregistrează poziția navei la prânz.
6. Datele din jurnalul de pescuit se transmit în mod automat și zilnic centrului de monitorizare a pescuitului (CMP) al statului de pavilion. Transmitterile includ cel puțin:
 - (a) numerele de identificare a navei și numele navei de pescuit;
 - (b) codul alfa-3 FAO al fiecărei specii;
 - (c) zona geografică relevantă în care au fost efectuate capturile;
 - (d) data și, dacă este cazul, ora efectuării capturilor;
 - (e) data și ora plecării din port și data și ora sosirii în port, precum și durata campaniei de pescuit;
 - (f) tipul de unelte de pescuit, specificațiile tehnice și dimensiunile;
 - (g) cantitățile deținute la bord estimate pentru fiecare specie în kilograme exprimate în echivalent de greutate în viu sau, după caz, în număr de indivizi;
 - (h) cantitățile aruncate înapoi în mare estimate pentru fiecare specie în kilograme, exprimate în echivalent de greutate în viu sau, după caz, în număr de indivizi;
7. Statul de pavilion garantează primirea și înregistrarea acestor date într-o bază de date informatică care să permită păstrarea în siguranță a acestor date timp de cel puțin 36 de luni.
8. Statul de pavilion și São Tomé și Príncipe se asigură că dețin materialul hardware și software necesar pentru transmiterea automată a datelor ERS. Transmiterea datelor ERS trebuie să utilizeze mijloacele electronice de comunicare gestionate de Comisia Europeană pentru schimburile sub formă standardizată de date privind pescuitul. Modificările aduse standardelor se pun în aplicare în termen de șase (6) luni.
9. CMP al statului de pavilion asigură transmiterea automată, în fiecare zi, a jurnalelor de pescuit de către ERS către CMP din São Tomé și Príncipe, pe perioada prezenței navei în zona de pescuit, chiar și în cazul capturilor nule.
10. Modalitățile de comunicare a capturilor de către ERS și procedurile în caz de defecțiuni sunt prezentate în apendicele 4.
11. Autoritățile din São Tomé și Príncipe prelucrează datele referitoare la activitățile de pescuit ale fiecărei nave într-un mod confidențial și securizat.

Secțiunea 2 – Date agregate privind capturile

1. Statul de pavilion furnizează trimestrial bazei de date păstrate de Comisia Europeană cantitățile, agregate pe o lună, ale capturilor și ale capturilor aruncate înapoi în mare ale fiecărei nave. Pentru speciile care fac obiectul unei capturi totale admisibile în conformitate cu protocolul sau cu recomandările ICCAT, cantitățile sunt furnizate lunar pentru luna precedentă.
2. Statul de pavilion verifică datele prin controale încrucișate cu date referitoare la debarcare, vânzare, inspecție sau observare, precum și orice informație relevantă adusă la cunoștința autorităților. Actualizările bazei de date necesare ca urmare a acestor verificări se efectuează cât mai curând posibil. Verificările trebuie să utilizeze coordonatele geografice ale zonei de pescuit stabilite în prezentul protocol.

3. Uniunea Europeană pune la dispoziția autorităților din São Tomé și Príncipe, înainte de sfârșitul fiecărui trimestru, date agregate pentru trimestrele anterioare ale anului curent, indicând cantitățile capturilor per navă, per lună de captură și per specie, extrase din baza de date. Aceste date sunt provizorii și dinamice.
4. Țara parteneră le analizează și identifică orice incoerențe majore cu datele din jurnalele de pescuit electronice furnizate de ERS. Statele de pavilion efectuează anchete și actualizează datele dacă este necesar.

CAPITOLUL IV

MONITORIZAREA, CONTROLUL ȘI SUPRAVEGHEREA

Secțiunea 1: Control și inspecții

Navele de pescuit ale Uniunii Europene trebuie să respecte măsurile și recomandările adoptate de ICCAT cu privire la uneltele de pescuit și la specificațiile tehnice ale acestora și toate celelalte măsuri tehnice aplicabile activităților lor de pescuit și capturilor lor.

1. INTRĂRILE ȘI IEȘIRILE DIN ZONA DE PESCUIT

Navele Uniunii Europene care își desfășoară activitatea în apele São Tomé și Príncipe în temeiul prezentului protocol notifică autorităților competente din São Tomé și Príncipe, cel puțin cu trei (3) ore înainte, intenția lor de a intra în ZEE a São Tomé și Príncipe sau de a ieși din aceasta.

Atunci când își notifică intrarea în ZEE a São Tomé și Príncipe sau ieșirea din această ZEE, navele trebuie, de asemenea, să își comunice poziția, precum și capturile aflate deja la bord, identificate prin codul lor alfa-3 FAO, exprimate în kilograme de greutate în viu sau, după caz, în număr de indivizi.

Aceste comunicări trebuie să fie efectuate prin ERS sau prin e-mail la adresa indicată de autoritățile din São Tomé și Príncipe.

O navă surprinsă în timp ce pescuiește fără a-și fi notificat intenția de a intra în apele São Tomé și Príncipe se consideră a fi o navă fără autorizație de pescuit și va fi supusă consecințelor prevăzute în legislația națională.

2. PROCEDURILE DE INSPECȚIE

Inspecția pe mare, în port sau în radă în zona de pescuit a São Tomé și Príncipe efectuată asupra navelor Uniunii Europene titulare ale unei autorizații de pescuit se face de către inspectori din São Tomé și Príncipe care pot fi identificați în mod clar ca fiind însărcinați cu controlul activităților de pescuit și care utilizează nave aflate în serviciul autorităților din São Tomé și Príncipe.

Înainte de a urca la bord, inspectorii din São Tomé și Príncipe anunță nava Uniunii Europene cu privire la intenția lor de a efectua o inspecție. Inspecția va fi efectuată de maximum doi inspectori, care trebuie să își dovedească identitatea și calitatea de inspectori înainte de efectuarea inspecției.

Inspectorii din São Tomé și Príncipe vor petrece la bordul navei Uniunii Europene numai timpul necesar pentru îndeplinirea sarcinilor legate de inspecție. Ei vor desfășura inspecția astfel încât impactul asupra navei, asupra activității de pescuit și asupra încărcăturii sale să fie redus la minimum.

Imaginile (fotografii sau înregistrări video) surprinse în timpul inspecțiilor sunt destinate autorităților însărcinate cu controlul și supravegherea pescuitului. Ele nu pot fi făcute publice, cu excepția cazului în care legislația națională prevede altfel.

Comandantul navei Uniunii Europene trebuie să faciliteze urcarea la bord și activitatea desfășurată de inspectorii din São Tomé și Príncipe.

La sfârșitul fiecărei inspecții, inspectorii din São Tomé și Príncipe întocmesc un raport de inspecție. Comandantul navei Uniunii Europene are dreptul de a insera observații în raportul de inspecție. Raportul de inspecție se semnează de către inspectorul care l-a întocmit și de către comandantul navei Uniunii Europene.

Semnarea raportului de inspecție de către comandant nu aduce atingere dreptului de apărare al armatorului în cursul procedurii asociate unei eventuale încălcări. Comandantul navei cooperează pe parcursul desfășurării procedurii de inspecție. În cazul în care comandantul refuză să semneze documentul, acesta trebuie să precizeze motivele în scris, iar inspectorul adaugă mențiunea „refuză semnarea”. Înainte de părăsirea navei, inspectorii din São Tomé și Príncipe remit o copie a raportului de inspecție comandantului navei Uniunii Europene. Autoritățile din São Tomé și Príncipe informează Uniunea Europeană cu privire la inspecțiile efectuate, în termen de douăzeci și patru (24) de ore de la efectuarea lor, și cu privire la eventualele încălcări constatate și îi transmit raportul de inspecție. Dacă este necesar, se trimite Uniunii Europene o copie a actului de acuzare rezultat în termen de cel mult șapte (7) zile de la întoarcerea în port a inspectorului.

3. OPERAȚIUNI AUTORIZATE LA BORD

Autorizațiile de pescuit eliberate de São Tomé și Príncipe indică care sunt operațiunile autorizate la bord, cum ar fi eviscerarea și îndepărtarea parțială a înotătoarelor rechinilor.

4. TRANSBORDĂRILE ȘI DEBARCĂRILE

Orice navă a Uniunii Europene care își desfășoară activitatea în apele São Tomé și Príncipe în temeiul prezentului protocol și care efectuează o transbordare în apele São Tomé și Príncipe trebuie să realizeze această operațiune în rada porturilor din Fernão Dias, Neves și Ana Chaves.

Armatorii acestor nave sau reprezentanții lor care doresc să efectueze o debarcare sau o transbordare trebuie să notifice autorităților competente din São Tomé și Príncipe, cel puțin cu patruzeci și opt (48) de ore înainte, următoarele informații:

- (a) numele navelor de pescuit care efectuează transbordarea sau debarcarea;
- (b) numele navei cargo;
- (c) tonajul de transbordat sau de debarcat, per specie;
- (d) ziua transbordării sau a debarcării;
- (e) destinația capturilor transbordate sau debarcate.

Notificarea autorităților din São Tomé și Príncipe poate fi efectuată prin ERS sau prin e-mail.

Transbordarea pe mare este interzisă.

Comandanții navelor transmit declarațiile privind capturile autorităților competente din São Tomé și Príncipe și își notifică intenția fie de a continua să pescuiască, fie de a părăsi apele São Tomé și Príncipe.

Orice operațiune de transbordare sau de debarcare a capturilor care nu intră sub incidența

punctelor de mai sus este interzisă în apele São Tomé și Príncipe. Orice persoană care încalcă această prevedere este pasibilă de sancțiunile prevăzute de legislația în vigoare din São Tomé și Príncipe.

Secțiunea 2: Sistemul de monitorizare a navelor prin satelit (VMS)

Orice navă a Uniunii Europene autorizată în temeiul prezentului protocol trebuie să fie echipată cu un sistem de monitorizare prin satelit, denumit în continuare sistemul VMS (*Vessel Monitoring System* – VMS).

Sunt interzise deplasarea, deconectarea, distrugerea, deteriorarea sau transformarea într-un sistem neoperațional a sistemului de localizare continuă care utilizează comunicațiile prin satelit, aflat la bordul navei pentru transmiterea datelor, sau modificarea voluntară, deturnarea sau falsificarea datelor emise sau înregistrate de sistemul menționat.

Navele Uniunii Europene își comunică în mod automat și continuu poziția, cel puțin o dată pe oră pentru navele de pescuit cu plasă-pungă și cel puțin o dată la două (2) ore pentru toate celelalte nave, către CMP al statului lor de pavilion. Această frecvență poate fi mărită atunci când se iau măsuri de investigare a activităților unei nave.

CMP al statului de pavilion se asigură că pozițiile VMS sunt puse automat la dispoziție în perioada în care nava este prezentă în zona de pescuit.

Fiecare mesaj de poziție trebuie să conțină:

- (a) identificarea navei;
- (b) poziția geografică cea mai recentă a navei (longitudine, latitudine), cu o marjă de eroare mai mică de 500 de metri și cu un interval de încredere de 99 %;
- (c) data și ora înregistrării poziției;
- (d) viteza și cursul navei.

Modalitățile de comunicare a pozițiilor navelor prin VMS și procedurile în caz de defecțiuni sunt prezentate în apendicele 5.

CMP-urile comunică între ele în contextul monitorizării activităților navelor.

CAPITOLUL V

ÎMBARCAREA MARINARILOR

1. Numărul de marinari care trebuie îmbarcați:

În timpul desfășurării activității lor de pescuit în apele São Tomé și Príncipe, navele Uniunii Europene sunt obligate să ia la bord marinari din São Tomé și Príncipe, în condițiile și în limitele următoare:

- (a) pentru flota de nave de pescuit ton cu plasă-pungă, în primul an al protocolului, un total de șase (6) marinari pentru întreaga flotă, în al doilea an al protocolului, un total de opt (8) marinari și în ultimii trei ani ai protocolului, un total de zece (10) marinari pe an;
- (b) pentru flota de nave de pescuit cu paragate plutitoare, un total de doi (2) marinari pe an pentru întreaga flotă.

2. Această obligație de îmbarcare este condiționată de transmiterea de către autoritățile din São Tomé și Príncipe către Uniunea Europeană, înainte de aplicarea protocolului și apoi în luna ianuarie a fiecărui an, a unei liste de marinari având capacitățile și calificările necesare. Armatorii recrutează marinari din rândul celor incluși în lista respectivă.
3. Calificările necesare pentru marinarii din São Tomé și Príncipe figurează în appendicele 6.
4. Armatorul sau reprezentantul său comunică autorității competente din São Tomé și Príncipe numele marinarilor luați la bordul navei respective, menționând funcția lor în cadrul echipajului.
5. Declarația Organizației Internaționale a Muncii (OIM) privind principiile și drepturile fundamentale la locul de muncă se aplică de drept marinarilor îmbarcați pe navele Uniunii Europene. Aceasta se referă, în special, la libertatea de asociere și la recunoașterea efectivă a dreptului la negociere colectivă al lucrătorilor, precum și la eliminarea discriminării cu privire la încadrarea în muncă și profesie.
6. Contractele de muncă ale marinarilor din São Tomé și Príncipe, din care câte o copie se înmânează ministerului muncii, ministerului responsabil pentru sectorul pescuitului și semnatarilor contractelor respective, se încheie între armatori sau reprezentanții acestora și marinari și/sau sindicatele sau reprezentanții acestora. Aceste contracte garantează marinarilor faptul că vor beneficia de sistemul de asigurări sociale care li se aplică în conformitate cu legislația în vigoare, inclusiv asigurarea de viață, de sănătate și în caz de accident.
7. Salariile marinarilor sunt plătite de către armatori. Acestea se stabilesc de comun acord între armatori sau reprezentanții lor și marinari și/sau sindicatele sau reprezentanții acestora. Totuși, condițiile de remunerare a marinarilor nu pot fi inferioare celor aplicabile echipajelor din țările lor respective și în niciun caz nu pot fi inferioare standardelor OIM.
8. Toți marinarii angajați la bordul navelor Uniunii Europene trebuie să se prezinte la comandantul navei desemnate cu o zi înainte de data de îmbarcare propusă. În cazul în care marinarul nu se prezintă la data și ora prevăzute pentru îmbarcare sau nu prezintă calificările cerute, armatorul va fi exonerat în mod automat de obligația de a-l lua la bord pe marinarul respectiv.
9. Dacă, din motive excepționale justificate de armatori, navele Uniunii Europene nu pot lua la bord numărul de marinari din São Tomé și Príncipe prevăzut la punctul 1, ele trebuie să plătească o sumă forfetară de 20 EUR pe marinar neîmbarcat și pe zi de prezență în zona de pescuit a São Tomé și Príncipe. Comisia mixtă stabilește un bilanț regulat al îmbarcării marinarilor din São Tomé și Príncipe.

CAPITOLUL VI

OBSERVATORI

1. OBSERVAREA ACTIVITĂȚILOR DE PESCUIT

În așteptarea implementării unui sistem de observatori regionali, navele autorizate să pescuiască în zona de pescuit a São Tomé și Príncipe în cadrul acordului vor lua la bord, în locul observatorilor regionali, observatori desemnați de São Tomé și Príncipe, în conformitate cu regulile stabilite în prezentul capitol.

2. NAVELE ȘI OBSERVATORII DESEMNAȚI

Navele Uniunii Europene care își desfășoară activitatea în cadrul prezentului protocol în apele São Tomé și Príncipe iau la bord observatori desemnați de ministerul responsabil pentru sectorul pescuitului din São Tomé și Príncipe, în condițiile stabilite mai jos:

- (a) la cererea autorităților competente din São Tomé și Príncipe, navele Uniunii Europene iau la bord un observator desemnat de către aceste autorități, în vederea verificării capturilor efectuate în apele São Tomé și Príncipe;
- (b) autoritățile competente din São Tomé și Príncipe întocmesc o listă a navelor desemnate pentru a lua la bord un observator, precum și o listă a observatorilor desemnați pentru îmbarcare. Aceste liste trebuie actualizate. Ele trebuie comunicate Comisiei Europene imediat după redactare și apoi o dată la trei (3) luni, cu eventuala actualizare;
- (c) autoritățile competente din São Tomé și Príncipe comunică Delegației Uniunii Europene și armatorilor vizați, de preferință prin e-mail, numele observatorului desemnat pentru a fi luat la bordul navei în momentul eliberării autorizației de pescuit sau cel târziu cu cincisprezece (15) zile înainte de data prevăzută pentru îmbarcarea observatorului;
- (d) observatorul este prezent la bord pe durata unei ieșiri în larg. Cu toate acestea, la cererea expresă a autorităților competente din São Tomé și Príncipe, această îmbarcare se poate întinde pe durata mai multor ieșiri în larg, în funcție de durata medie a ieșirilor în larg prevăzute pentru o anumită navă. Această cerere este formulată de către autoritatea competentă în momentul comunicării numelui observatorului desemnat pentru a se îmbarca pe nava în cauză.

3. CONDIȚIILE DE ÎMBARCARE ȘI DE DEBARCARE

- (a) Condițiile de îmbarcare a observatorului sunt stabilite de comun acord între armator sau reprezentantul acestuia și autoritatea competentă.
- (b) Îmbarcarea și debarcarea observatorului se realizează în portul ales de către armator. Îmbarcarea se realizează la începutul primei ieșiri în larg în apele de pescuit ale São Tomé și Príncipe, în urma notificării listei navelor desemnate.
- (c) În termen de două (2) săptămâni și cu un preaviz de zece (10) zile, armatorii vizați comunică datele și porturile din subregiune prevăzute pentru îmbarcarea și debarcarea observatorilor.
- (d) În cazul în care observatorul este îmbarcat într-o țară din afara São Tomé și Príncipe, costurile aferente călătoriei acestuia sunt suportate de armator. Dacă o navă care are la bord un observator părăsește zona de pescuit a São Tomé și Príncipe, se iau toate măsurile pentru a se asigura repatrierea observatorului cât mai repede posibil, pe cheltuiala armatorului.
- (e) În cazul în care observatorul nu se prezintă la locul și momentul convenite sau timp de douăsprezece (12) ore de la momentul respectiv, armatorul este în mod automat exonerat de obligația de a-l lua la bord pe respectivul observator.
- (f) Comandantul depune toate eforturile pentru a garanta siguranța fizică și morală a observatorului aflat în exercițiul funcțiunii.
- (g) Observatorul dispune de toate facilitățile necesare pentru îndeplinirea atribuțiilor sale. Comandantul îi oferă acestuia acces la mijloacele de comunicare necesare pentru îndeplinirea sarcinilor sale, la documentele legate direct de activitățile de pescuit ale

navei, inclusiv la jurnalul de pescuit și la jurnalul de navigație, precum și la părțile navei necesare pentru facilitarea îndeplinirii sarcinilor acestuia.

- (h) Armatorul asigură, pe propria cheltuială, cazarea și masa observatorilor în condițiile prevăzute pentru ofițeri, în limitele posibilităților practice ale navei.
- (i) Salariul și contribuția la sistemul de asigurări sociale ale observatorului sunt suportate de São Tomé și Príncipe.

4. CONTRIBUȚIA FINANCIARĂ FORFETARĂ

Pentru a contribui la costurile de punere în aplicare legate de plasarea observatorilor, armatorul plătește, în momentul plății avansului forfetar, o sumă de 250 EUR pe an și pe navă, în același cont care este utilizat pentru avansurile forfetare.

5. SARCINILE OBSERVATORULUI

La bord, observatorul trebuie tratat ca un ofițer. Atunci când nava își desfășoară activitatea în apele São Tomé și Príncipe, observatorul îndeplinește următoarele sarcini:

- (a) observă activitățile de pescuit ale navelor;
- (b) verifică poziția navelor angajate în operațiuni de pescuit;
- (c) consemnează uneltele de pescuit utilizate;
- (d) verifică datele capturilor efectuate în apele de pescuit ale São Tomé și Príncipe înregistrate în jurnalul de pescuit;
- (e) verifică procentajele de capturi accidentale și estimează cantitatea capturilor de specii de pește comercializabil aruncate înapoi în mare;
- (f) comunică autorității sale competente, prin orice mijloace adecvate, datele referitoare la pescuit, inclusiv cantitățile de capturi principale și accidentale aflate la bordul navei.

6. OBLIGAȚIILE OBSERVATORULUI

Pe durata șederii la bordul navei, observatorul:

- (a) ia toate măsurile adecvate pentru ca nici condițiile îmbarcării sale și nici prezența sa la bordul navei să nu întrerupă și să nu împiedice operațiunile de pescuit;
- (b) respectă bunurile și echipamentele care se găsesc la bordul navei, precum și confidențialitatea tuturor documentelor care aparțin navei respective;
- (c) la sfârșitul perioadei de observație și înainte de a părăsi nava, observatorul întocmește un raport de activitate care este transmis autorităților competente din São Tomé și Príncipe, o copie a acestuia fiind transmisă Comisiei Europene. Observatorul îl semnează în prezența comandantului, care poate adăuga sau poate dispune adăugarea tuturor observațiilor pe care le consideră utile, urmate de semnătura sa. La debarcarea observatorului, o copie a raportului se înmânează comandantului.

CAPITOLUL VII

ÎNCĂLCĂRI

1. TRATAMENTUL APLICAT ÎNCĂLCĂRILOR

Orice încălcare comisă de o navă a Uniunii Europene titulară a unei autorizații de pescuit în conformitate cu dispozițiile prezentei anexe trebuie să facă obiectul unui raport privind acuzațiile, care se transmite în cel mai scurt timp Uniunii Europene și statului de pavilion.

2. REȚINEREA/DEVIEREA NAVEI – REUNIUNE DE INFORMARE

- (a) Dacă, în cazul încălcării constatate, legislația din São Tomé și Príncipe în vigoare prevede acest lucru, orice navă din Uniunea Europeană care a săvârșit încălcarea poate fi obligată să își înceteze activitatea de pescuit și, în cazul în care nava se află pe mare, să revină într-un port din São Tomé și Príncipe.
- (b) São Tomé și Príncipe notifică Uniunii Europene, în termen de maximum douăzeci și patru (24) de ore, orice reținere a unei nave a Uniunii Europene titulară a unei autorizații de pescuit. Această notificare este însoțită de elemente doveditoare ale încălcării.
- (c) Înainte de a se lua orice măsură împotriva navei, a comandantului, a echipajului sau a încărcăturii, cu excepția măsurilor menite să conserve probele, São Tomé și Príncipe organizează, la cererea Uniunii Europene, în termen de o (1) zi lucrătoare de la notificarea reținerii navei, o reuniune de informare pentru clarificarea faptelor care au condus la reținerea navei și pentru prezentarea eventualelor măsuri ulterioare. La această reuniune de informare poate asista un reprezentant al statului de pavilion al navei.

3. SANȚIONAREA ÎNCĂLCĂRII – PROCEDURA DE CONCILIERE

- (a) Sanționarea încălcării denunțate se determină de către São Tomé și Príncipe în conformitate cu dispozițiile legislației naționale în vigoare.
- (b) Atunci când soluționarea încălcării implică o procedură judiciară, înainte de lansarea acesteia, cu condiția ca infracțiunea să nu reprezinte un act cu caracter penal, se inițiază o procedură de conciliere între São Tomé și Príncipe și Uniunea Europeană pentru determinarea termenilor și nivelului sancțiunii. La această procedură de conciliere pot participa reprezentanți ai statului de pavilion al navei și ai Uniunii Europene. Procedura de conciliere se încheie în cel mult trei (3) zile de la notificarea reținerii navei.

4. PROCEDURA JUDICIARĂ – CAUȚIUNEA BANCARĂ

Dacă procedura de conciliere eșuează și încălcarea este adusă în fața instanței judiciare competente, armatorul navei care a comis încălcarea depune o cauțiune bancară la o bancă desemnată de São Tomé și Príncipe, a cărei valoare, stabilită de São Tomé și Príncipe, acoperă costurile legate de reținerea navei, amenda estimată și eventualele indemnizații compensatorii. Cauțiunea bancară este blocată până la încheierea procedurii judiciare.

Cauțiunea bancară se deblochează și se rambursează armatorului fără întârziere după pronunțarea hotărârii:

- (a) integral, dacă nu s-a impus nicio sancțiune;

- (b) în limita soldului restant, dacă sancțiunea constă într-o amendă mai mică decât valoarea cauțiunii bancare.

São Tomé și Príncipe informează Uniunea Europeană cu privire la rezultatele procedurii judiciare în termen de șapte (7) zile de la pronunțarea hotărârii.

5. ELIBERAREA NAVEI ȘI A ECHIPAJULUI

Nava și echipajul acesteia sunt autorizate să părăsească portul imediat după plata sancțiunii stabilite prin procedura de conciliere sau după depunerea cauțiunii bancare.

APENDICE

- Apendicele 1 Coordonatele zonei de exploatare în comun dintre São Tomé și Príncipe și Nigeria
- Apendicele 2 Formularul de cerere de acordare a unei autorizații pentru nava de pescuit sau nava auxiliară
- Apendicele 3 Fișă tehnică
- Apendicele 4 Punerea în aplicare a sistemului electronic de înregistrare și de raportare a activităților de pescuit (sistemul ERS)
- Apendicele 5 Sistemul de monitorizare a navelor (VMS)
- Apendicele 6 Calificările necesare pentru angajarea marinarilor din São Tomé și Príncipe la bordul navelor cu plasă-pungă și al navelor de pescuit cu paragate ale Uniunii Europene

Apendicele 1
Coordonatele zonei de exploatare în comun dintre São Tomé și Príncipe și Nigeria.

Latitudine Longitudine
(grade, minute, secunde)

03 02 22 N	07 07 31 E
02 50 00 N	07 25 52 E
02 42 38 N	07 36 25 E
02 20 59 N	06 52 45 E
01 40 12 N	05 57 54 E
01 09 17 N	04 51 38 E
01 13 15 N	04 41 27 E
01 21 29 N	04 24 14 E
01 31 39 N	04 06 55 E
01 42 50 N	03 50 23 E
01 55 18 N	03 34 33 E
01 58 53 N	03 53 40 E
02 02 59 N	04 15 11 E
02 05 10 N	04 24 56 E
02 10 44 N	04 47 58 E
02 15 53 N	05 06 03 E
02 19 30 N	05 17 11 E
02 22 49 N	05 26 57 E
02 26 21 N	05 36 20 E
02 30 08 N	05 45 22 E
02 33 37 N	05 52 58 E
02 36 38 N	05 59 00 E
02 45 18 N	06 15 57 E
02 50 18 N	06 26 41 E
02 51 29 N	06 29 27 E
02 52 23 N	06 31 46 E
02 54 46 N	06 38 07 E
03 00 24 N	06 56 58 E
03 01 19 N	07 01 07 E
03 01 27 N	07 01 46 E
03 01 44 N	07 03 07 E
03 02 22 N	07 07 31 E

Apendicele 2
Formular de cerere

CERERE DE ACORDARE A UNEI AUTORIZAȚII PENTRU NAVA DE PESCUIT SAU
NAVA AUXILIARĂ
ACORDUL DE PESCUIT SĂO TOMÉ ȘI PRINCIPE – UNIUNEA EUROPEANĂ

- SOLICITANT

1. Numele armatorului:..... Naționalitatea:
2. Numele asociației sau al reprezentantului armatorului:
3. Adresa asociației sau a reprezentantului armatorului:
4. Tel:
5. Adresă de e-mail:
6. Numele comandantului:..... Naționalitatea:
7. Numele și adresa agentului în São Tomé și Príncipe (dacă este cazul):

- NAVA ȘI ELEMENTELE DE IDENTIFICARE ALE ACESTEIA

8. Numele navei:.....
9. Naționalitatea pavilionului:.....
10. Pavilionul anterior (dacă este cazul):
11. Data dobândirii pavilionului actual:.....
12. Numărul de înmatriculare extern:.....
13. Portul de înmatriculare:..... MMSI:
14. Numărul IMO:..... Numărul ICCAT:
15. Anul și locul construcției:.....
16. Indicativ de apel radio:..... Frecvența de apel radio:.....
17. Materialul din care este construită coca: ☐ oțel ☐ lemn ☐ poliester ☐ altul

- CARACTERISTICILE TEHNICE ALE NAVEI ȘI ECHIPAMENTE

18. Lungimea totală:..... Lățimea:
19. Tonaj (exprimat în tone brute):
20. Puterea motorului principal în KW:..... Marca:..... Tipul:.....
21. Tipul navei:..... Categoria de pescuit:
22. Uneltele de pescuit:.....
23. Zonele de pescuit:.....
24. Specii-țintă: ☐ specii de ton ☐ pește-spadă și marlin ☐ rechini autorizați

25. Capturi accidentale: ☐ specii de ton ☐ pește-spadă și marlin ☐ rechini autorizați
26. Prelucrări preconizate la bordul navei: ☐ eviscerare ☐ îndepărtare parțială a înotătoarelor
27. ☐ alta, vă rugăm să precizați:.....
28. Efectivul total al echipajului la bord:.....
29. Modul de conservare la bord: ☐ stare proaspătă ☐ refrigerare ☐ mixt ☐ congelare
30. Capacitatea de congelare în douăzeci și patru de ore (în tone)
31. Capacitatea calelor:..... Număr:.....
- Întocmită la data

Semnătura solicitantului

Apendicele 3

Fișă tehnică

Nave de pescuit ton congelatoare cu plasă-pungă și nave de pescuit cu paragate

1. Specii interzise

Conform Convenției privind speciile migratoare și rezoluțiilor ICCAT, este interzis pescuitul următoarelor specii: diavolul de mare (*Manta birostris*), rechinul pelerin (*Cetorhinus maximus*), rechinul alb (*Carcharodon carcharias*), rechinul-vulpe cu ochi mari (*Alopias superciliosus*), rechinul-ciocan din familia Sphyrnidae (cu excepția rechinului-ciocan tiburo), rechinul cu înotătoare albe (*Carcharhinus longimanus*) și rechinul tigru (*Carcharhinus falciformis*). De asemenea, se interzice pescuitul de rechin balenă (*Rhincodon typus*).

În conformitate cu legislația europeană (Regulamentul nr. 1185/2003 al Consiliului din 26 iunie 2003), se interzice îndepărtarea înotătoarelor rechinilor la bordul navelor și păstrarea la bord, transbordarea sau debarcarea înotătoarelor de rechin. Fără a se aduce atingere celor expuse anterior, pentru a se facilita depozitarea la bord, înotătoarele de rechin pot fi tăiate parțial și îndoite pe lângă carcasă, dar nu pot fi înlăturate de pe carcasă înainte de debarcare.

În conformitate cu recomandările ICCAT, părțile depun eforturi pentru a reduce impactul accidental al activităților de pescuit asupra țestoaselor și a păsărilor marine, punând în aplicare măsuri care să maximizeze șansele de supraviețuire ale exemplarelor capturate accidental.

NAVE DE PESCUIT TON CU PLASĂ-PUNGĂ

- (1) Unelte autorizate: plasă-pungă;
- (2) Specii-țintă: tonul cu aripioare galbene (*Thunnus albacares*), tonul obez (*Thunnus obesus*), tonul dungat (*Katsuwonus pelamis*);
- (3) Capturi accidentale: respectarea recomandărilor ICCAT și FAO.

NAVE CU PARAGATE PLUTITOARE

- (1) Unelte autorizate: paragate plutitoare;
- (2) Specii-țintă: pește-spadă (*Xiphias gladius*), rechinul albastru (*Prionace glauca*), tonul cu aripioare galbene (*Thunnus albacares*), tonul obez (*Thunnus obesus*);
- (3) Capturi accidentale: respectarea recomandărilor ICCAT și FAO.

2. Redevențele armatorilor – număr de nave:

Redevență suplimentară per tonă capturată	70 EUR/tonă pe întreaga durată a protocolului
Redevență forfetară anuală	Pentru navele de pescuit ton cu plasă-pungă: 9 100 EUR Pentru navele de pescuit cu paragate plutitoare: 3 255 EUR
Redevență forfetară observatori	250 EUR/navă/an
Redevență per navă auxiliară	3 500 EUR/navă/an
Număr de nave autorizate să pescuiască	28 de nave de pescuit ton cu plasă-pungă 6 nave de pescuit cu paragate plutitoare

Apendicele 4

Punerea în aplicare a sistemului electronic de înregistrare și de raportare a activităților de pescuit (sistemul ERS)

1. Comunicații ERS

- (1) Statul de pavilion și São Tomé și Príncipe numesc fiecare câte un corespondent ERS care va servi drept punct de contact pentru aspectele legate de punerea în aplicare a prezentelor dispoziții. Statul de pavilion și São Tomé și Príncipe își comunică reciproc datele de contact ale corespondentului lor ERS și, dacă este cazul, le actualizează fără întârziere.
- (2) Datele ERS sunt transmise de către navă statului său de pavilion, care le pune automat la dispoziția São Tomé și Príncipe.
- (3) Datele în format CEFAC-ONU sunt transportate prin rețeaua FLUX pusă la dispoziție de Comisia Europeană.
- (4) Totuși, părțile pot să convină asupra unei perioade de tranziție, în timpul căreia datele sunt transportate prin intermediul DEH (*Data Exchange Highway*) în format UE-ERS (v 3.1).
- (5) CMP al statului de pavilion transmite în mod automat și fără întârziere mesajele cu caracter instantaneu (COE, COX, PNO) provenind de la navă către CMP al São Tomé și Príncipe. Alte tipuri de mesaje se transmit, de asemenea, în mod automat, o dată pe zi, de la data utilizării efective a formatului CEFAC-ONU sau, între timp, se pun la dispoziția CMP al São Tomé și Príncipe, fără întârziere, la cererea adresată automat către CMP al statului de pavilion, prin nodul central al Comisiei Europene. Începând cu punerea în aplicare efectivă a noului format, această din urmă modalitate de punere la dispoziție se va aplica doar cererilor specifice privind datele istorice.
- (6) CMP al São Tomé și Príncipe confirmă primirea datelor ERS instantanee care îi sunt transmise, trimițând un mesaj de confirmare de primire și confirmând valabilitatea mesajului primit. Nu se transmite nicio confirmare de primire pentru datele pe care São Tomé și Príncipe le primește ca răspuns la o cerere introdusă chiar de această țară. São Tomé și Príncipe tratează toate datele ERS în regim de confidențialitate.

2. Defectarea sistemului electronic de transmisie de la bordul navei sau a sistemului de comunicații

- (1) CMP al statului de pavilion și CMP al São Tomé și Príncipe se informează reciproc fără întârziere cu privire la orice eveniment care ar putea afecta transmiterea datelor ERS referitoare la una sau mai multe nave.
- (2) În cazul în care CMP al São Tomé și Príncipe nu primește datele care urmează să fie transmise de către o navă, acesta informează fără întârziere CMP al statului de pavilion. CMP al statului de pavilion investighează, cât mai curând posibil, cauzele neprimirii datelor ERS și informează CMP al São Tomé și Príncipe cu privire la rezultatul acestor investigații.
- (3) În cazul unei defecțiuni a transmisiei dintre navă și CMP al statului de pavilion, CMP al statului de pavilion notifică de îndată acest lucru comandantului sau operatorului navei sau, în lipsa acestora, reprezentanților lor. La primirea unei astfel de notificări, comandantul navei transmite datele lipsă autorităților competente ale statului de pavilion, prin orice mijloc de telecomunicații adecvat, în fiecare zi până cel târziu la ora 24:00.

- (4) În cazul unei defecțiuni a sistemului electronic de transmisie instalat la bordul navei, comandantul sau operatorul navei trebuie să se asigure că sistemul ERS este reparat sau înlocuit în termen de zece (10) zile de la detectarea defecțiunii. După expirarea acestui termen, nava nu mai este autorizată să pescuiască în zona de pescuit și trebuie să părăsească zona sau să facă escală într-un port din São Tomé și Príncipe în termen de douăzeci și patru (24) de ore. Nava nu este autorizată să părăsească portul sau să revină în zona de pescuit decât după ce CMP al statului său de pavilion a stabilit că sistemul ERS funcționează din nou în mod corect.
- (5) În cazul în care São Tomé și Príncipe nu primește aceste date ERS din cauza funcționării defectuoase a sistemelor electronice aflate sub supravegherea Uniunii Europene sau a São Tomé și Príncipe, partea în cauză ia măsuri prompte pentru a soluționa problema în cel mai scurt timp. Rezolvarea problemei este imediat notificată celeilalte părți.
- (6) CMP al statului de pavilion transmite CMP al São Tomé și Príncipe la fiecare 24 de ore, utilizând orice mijloc de comunicare electronică disponibil, toate datele ERS primite de statul de pavilion de la ultima transmitere. Aceeași procedură se poate aplica la cererea São Tomé și Príncipe în cazul unei operațiuni de întreținere cu o durată mai mare de douăzeci și patru (24) de ore care afectează sistemele aflate sub supravegherea Uniunii Europene. São Tomé și Príncipe își informează serviciile de control competente, astfel încât navele Uniunii să nu fie considerate ca fiind în situație de nerespectare a obligației de transmitere a datelor lor ERS. CMP al statului de pavilion se asigură că datele care lipsesc sunt introduse în baza de date electronică păstrată în conformitate cu punctul 1 din appendicele 5.

3. Mijloace alternative de comunicare

Adresa de e-mail a CMP al São Tomé și Príncipe care trebuie utilizată în cazul unei defecțiuni a comunicațiilor ERS/VMS se comunică înainte de aplicarea protocolului.

Această adresă trebuie utilizată pentru:

- notificările de intrare și de ieșire și capturile la bord la intrare și la ieșire;
- notificările privind debarcările și transbordările, precum și capturile transbordate, debarcate sau rămase la bord;
- transmisiile ERS și VMS temporare de înlocuire în caz de defecțiuni.

Apendicele 5

SISTEMUL DE MONITORIZARE A NAVELOR (VMS)

1. Mesajele de poziție ale navelor – Sistemul VMS

- Prima poziție înregistrată după intrarea în zona de pescuit a São Tomé și Príncipe va fi identificată prin codul „ENT”. Toate pozițiile subsecvente vor fi identificate prin codul „POS”, cu excepția primei poziții înregistrate după ieșirea din zona de pescuit a São Tomé și Príncipe, care va fi identificată prin codul „EXP”.
- CMP al statului de pavilion asigură procesarea automată și, dacă este cazul, transmiterea electronică a mesajelor de poziție. Mesajele de poziție trebuie înregistrate în mod securizat și păstrate timp de trei (3) ani.

2. Efectuarea transmisiilor de către navă în caz de pană a sistemului VMS

- Comandantul trebuie să se asigure că sistemul VMS al navei sale este pe deplin operațional în orice moment și că mesajele de poziție sunt transmise în mod corect către CMP al statului de pavilion.
- În caz de pană, sistemul VMS al navei trebuie reparat sau înlocuit în termen de treizeci (30) zile. După încheierea acestui termen, nava respectivă nu va mai fi autorizată să pescuiască în zona de pescuit a São Tomé și Príncipe.
- Navele care pescuiesc în zona de pescuit a São Tomé și Príncipe și al căror sistem VMS este defectuos vor trebui să își comunice mesajele de poziție prin e-mail, prin radio sau prin fax către CMP al statului de pavilion cel puțin la fiecare patru ore, transmițând toate informațiile obligatorii.

3. Comunicarea securizată a mesajelor de poziție către São Tomé și Príncipe

- CMP al statului de pavilion transmite automat mesajele de poziție ale navelor în cauză către CMP al São Tomé și Príncipe. CMP al statului de pavilion și cel al São Tomé și Príncipe fac schimb de adrese electronice de contact și se informează reciproc fără întârziere cu privire la orice modificare a acestor adrese.
- Transmiterea mesajelor de poziție între CMP al statului de pavilion și cel al São Tomé și Príncipe se face pe cale electronică printr-un sistem securizat de comunicare.
- CMP al São Tomé și Príncipe informează fără întârziere CMP al statului de pavilion și Uniunea cu privire la orice întrerupere în recepționarea mesajelor de poziție consecutive ale unei nave titulare a unei autorizații de pescuit, câtă vreme nava respectivă nu și-a notificat ieșirea din zona de pescuit.

4. Defecțiuni ale sistemului de comunicații

- São Tomé și Príncipe se asigură de compatibilitatea echipamentului său electronic cu cel al CMP al statului de pavilion și informează Uniunea Europeană fără întârziere cu privire la orice disfuncții în comunicarea și recepționarea mesajelor de poziție, în vederea găsirii unei soluții tehnice în cel mai scurt timp. Comisia mixtă este sesizată în legătură cu orice eventual litigiu.
- Comandantul va fi considerat responsabil de orice act de manipulare dovedită a sistemului VMS al navei de natură să perturbe funcționarea acestuia sau să falsifice mesajele de poziție. Toate încălcările vor fi sancționate în conformitate cu legislația în vigoare a São Tomé și Príncipe.

5. Revizuirea frecvenței mesajelor de poziție

- Pe baza unor elemente fondate care urmăresc să facă dovada unei încălcări, São Tomé și Príncipe poate solicita CMP al statului de pavilion, o copie a solicitării fiind transmisă Uniunii Europene, să reducă intervalul de transmitere a mesajelor de poziție ale unei nave la treizeci (30) de minute pe o perioadă de anchetă determinată. Aceste elemente doveditoare trebuie transmise de către São Tomé și Príncipe către CMP al statului de pavilion și Uniunii Europene. CMP al statului de pavilion transmite fără întârziere São Tomé și Príncipe mesajele de poziție cu noua frecvență.
- La sfârșitul perioadei stabilite pentru anchetă, São Tomé și Príncipe informează CMP al statului de pavilion și Uniunea Europeană cu privire la eventualele măsuri care se impun.

6. Comunicarea mesajelor VMS către São Tomé și Príncipe

Codul „ER” urmat de o bară oblică dublă (//) indică sfârșitul mesajului

Date	Cod	Obligatoriu / Opțional	Conținut
Începutul înregistrării	SR	0	Date referitoare la sistem care indică începutul înregistrării
Destinatar	AD	0	Date referitoare la mesaj – Destinatar, codul alfa-3 al țării (ISO-3166)
Expeditor	FR	0	Date referitoare la mesaj – Expeditor, codul alfa-3 al țării (ISO-3166)
Statul de pavilion	FS	0	Date referitoare la mesaj – Statul de pavilion, codul alfa-3 (ISO-3166)
Tipul mesajului	TM	0	Date referitoare la mesaj – Tipul mesajului (ENT, POS, EXI, MAN)
Indicativ de apel radio (IRCS)	RC	0	Date referitoare la navă – Indicativul de apel radio internațional al navei (IRCS)
Număr de referință intern al părții contractante	IR	0	Date referitoare la navă – Numărul unic al părții contractante, codul alfa-3 al țării (ISO-3166) urmat de număr
Numărul de înmatriculare extern	XR	0	Date referitoare la navă – Numărul marcat pe partea laterală a navei (ISO 8859.1)
Latitudine	LT	0	Date referitoare la poziția navei – poziția în grade și grade zecimale N/S DD.ddd (WGS84)
Longitudine	LG	0	Date referitoare la poziția navei – poziția în grade și grade zecimale E/V DD.ddd (WGS84)
Curs	CO	0	Cursul navei pe scala de 360°
Viteză	SP	0	Viteza navei în zeci de noduri
Data	DA	0	Date referitoare la poziția navei – Data de înregistrare a poziției UTC (AAAALLZZ)
Ora	TI	0	Date referitoare la poziția navei – Ora de înregistrare a poziției UTC (OOMM)
Sfârșitul înregistrării	ER	0	Date referitoare la sistem care indică sfârșitul înregistrării

- Fiecare transmisie de date, în format NAF, este structurată după cum urmează:
- Caracterele utilizate trebuie să fie conforme cu standardul ISO 8859.1. O bară oblică dublă (//) și codul „SR” marchează începutul mesajului
- Fiecare element de date este identificat prin codul său și este separat de celelalte elemente de date printr-o bară oblică dublă (//)

- O bară oblică simplă (/) separă codul și datele.
- São Tomé și Príncipe notifică, înainte de aplicarea cu titlu provizoriu a protocolului, dacă datele VMS urmează să fie transmise prin intermediul FLUX TL într-un format CEFAC-ONU.

Apendicele 6
Calificările necesare pentru angajarea marinarilor din São Tomé și Príncipe la bordul
navelor cu plasă-pungă și al navelor de pescuit cu paragate ale Uniunii Europene

Autoritățile din São Tomé și Príncipe se asigură că personalul recrutat pentru a fi angajat pe navele UE îndeplinește următoarele cerințe:

1. vârsta minimă a marinarilor trebuie să fie de 18 ani;
2. marinarii trebuie să dețină un certificat medical valabil care să confirme că sunt apți, din punct de vedere medical, să își îndeplinească sarcinile pe mare. Certificatul menționat trebuie să fie eliberat de un medic cu calificarea corespunzătoare;
3. marinarii trebuie să dețină vaccinările preventive valabile necesare, din motive de sănătate, în regiune;
4. marinarii trebuie să dețină cel puțin o certificare valabilă pentru următoarele cursuri de formare de bază în domeniul siguranței:
 - (a) tehnici de supraviețuire, inclusiv utilizarea vestelor de salvare;
 - (b) lupta împotriva incendiilor și prevenirea acestora;
 - (c) tehnici elementare de prim ajutor;
 - (d) siguranță personală și responsabilitate socială și
 - (e) prevenirea poluării marine.
5. În special pentru navele de pescuit de mari dimensiuni, marinarii trebuie:
 - (a) să fie familiarizați cu termenii și comenzile marinărești utilizate în mod obișnuit pe navele de pescuit;
 - (b) să cunoască pericolele aferente operațiunilor de pescuit;
 - (c) să înțeleagă condițiile de funcționare a navelor de pescuit și pericolele pe care le pot prezenta acestea;
 - (d) să aibă cunoștințe despre echipamentul de pescuit care urmează să fie utilizat pentru pescuit pe navele cu plasă-pungă și să fie familiarizați cu utilizarea acestuia;
 - (e) să aibă o cunoaștere și o înțelegere cuprinzătoare a stabilității și a stării de navigabilitate a unei nave și
 - (f) să aibă cunoștințe generale despre operațiunile de amarare, despre manipularea frânghiilor pentru amarare și despre utilizările respective ale acestora.